

Ingeborg von Zadow

POMPINIEN, Singhalesische Übersetzung von Jayalath S.Gomes / M.Safeer

Excerpt POMPEENIA

උපුටා ගැනීම් පොම්පීනියා

පරිවර්තනය ජයලත් එස්. ගෝමස් / එම්. සඟීර්

*නෝලා සහ ටනිල්. පසු බිමේ ඔවුන්ගේ ඔඩුළු දිස් වෙයි.*

නෝලා එයා ඉක්මනට එයි, ටනිල්, වැඩිය පරක්කු වෙන එකක් නෑ. මට විශ්වාසයි.

ටනිල් නෝලා, එයා එහවා කියලා මට දැනෙනවා.

නෝලා එයා එන්න ඕනේ නෑ.

ටනිල් නෑ!.

නෝලා එයා ඒව්. එයා එයි.

ටනිල් මම දන්නවා.

නෝලා අපිට මුකුත් කරන්න බෑ.

ටනිල් නෑ.

*ජීරාමයක්.*

නෝලා ඇයි නැත්තේ?

ටනිල් මුකුත්ම නෑ.

නෝලා ඇයි නැත්තේ?

ටනිල් ඔයානේ එයාට එන්න කිව්වෙ.

නෝලා මම ?

ටනිල් ඔව්.

නෝලා ඒක හරි හරකයි.

ටනිල් ඔයාට පොම්පීනියාවට යන්න ඔනේ වුනා. ලෝකේ අනිත් කෙලවරට. එයන් එක්ක ඔයාවත් අරන් යන්න ඔයාට ඕනේ උනා.

නෝලා ඔව්.

ටනිල් ඔයාට ජේනවද?

නෝලා මට ඕනේ වුනා.

ටනිල් දැන් ඔයාට ඕනේ නෑ?

නෝලා නෑ.

ටනිල් දැන් පරක්කු වැඩිය. එයා ඉක්මනට මෙහෙට එයි.

නෝලා අපිට කියන්න බැරිදු එන්න එපා කියල?

ටනිල් හැම දෙයක්ම කාලෙකට ඉස්සෙල්ල සැලසුම් කරල තියෙන්නේ, නෝලා, දැන් එක පාරට ඒක වෙනස් කරන්න බෑ, ඔයාට හිතන්නම එන්න එපා කියල කියන්න බෑ.

නෝලා නාවකාලිකව අපිට කල් දාන්න බැරිදු? හෙට වෙනකම්, අනිද්දා, වෙන වෙලාවකට?

ටනිල් ඒක හරියන්නේ නෑ.

නෝලා ඒක දැන් වෙන එක හුගක් හොඳයි නේද? එහෙම නේද?

ටනිල් ඔව්.

*ජීරාමයක්.* ©VERLAG DER AUTOREN GmbH & Co. KG, Taunusstraße 19, 60329 Frankfurt a.M., Germany, Tel. +49 [0]69 23857420 www.verlagderautoren.de, theater@verlagderautoren.de